

Informe sobre la recuperación del predio donde se encontraban las instalaciones de la Market Street Gas y proyecto de restauración – Área D

Antecedentes de la recuperación de las instalaciones de la Market Street Gas

Antes de que el gas natural estuviera disponible para el común de la gente, este se “fabricaba” por medio de un proceso consistente en el calentamiento de carbón en hornos fabricados especialmente a esos efectos. Estas instalaciones dieron en llamarse Plantas de Fabricación de Gas (MGP, por sus siglas en inglés) y fueron muy comunes en áreas urbanas de los Estados Unidos a fines del SXIX y principios del SXX.

Un predecesor de la Compañía Pública de Energía Eléctrica y Gas (PSE&G, por sus siglas en inglés) operado por una MGP en Newark desde mediados del 1800 hasta principios del 1900 en varias parcelas a lo largo la calle Market y el Boulevard Raymond. El gas fruto de esa fabricación se usaba para cocinar, así como para el alumbrado de hogares y calles. El proceso de fabricación de gas producía también subproductos como el alquitrán y otros productos químicos usados tanto por la industria química como por la de los colorantes y la farmacéutica. Una consecuencia no deseada de este tipo de industria lo constituyeron los efectos del alquitrán y otros subproductos sobre el medioambiente.

A los efectos de llevar a cabo la investigación para reparar estos daños, el predio se dividió en seis áreas, que se dividieron de la A a la F. Las áreas A, B y C se encuentran al Norte de Raymond Boulevard y la calle Market, en tanto las áreas D, E y F se localizan al Sur del mismo punto. PSE&G está comprometido a reparar las instalaciones de la Market Street Gas Works para remediar el impacto de estas operaciones históricas.

Los esfuerzos de PSE&G para remediar esta situación al día de la fecha incluyen:

- Áreas A y B – El lugar donde se encontraba originalmente la planta sobre la calle Jersey, al Norte del Boulevard Raymond y la calle Market.
- Área C – una propiedad adyacente fuera del sitio, propiedad de particulares, donde en este momento funciona el Estacionamiento Jersey.
- Área F – Estacionamiento del Restaurante Iberia entre las calles Prospect y Congress, al Sur del Boulevard Raymond y la calle Market.

A partir del verano del 2014, los trabajos de reparación del suelo han sido completados en las cuatro áreas. Aproximadamente 250,000 toneladas de tierra que contenían productos residuales de las plantas de fabricación de gas han sido removidos y reemplazados con éxito. Esta tierra fue transportada a otros predios para un tratamiento que posibilite volver a usarla de manera provechosa.

Estos trabajos están llevándose a cabo de acuerdo a lo que establece el NJDEP (Agencia de Protección Ambiental de Nueva Jersey) y con la cooperación y dirección de nuestro LSRP (Profesional Licenciado en Recuperación de Predios). La firma consultora ERM provee supervisión de la ingeniería sobre las operaciones diarias de los proyectos en representación de PSE&G.



Área D: objeto de los próximos trabajos de recuperación

Trabajos actuales: recuperación del área D

La próxima etapa del proyecto tiene por objeto una propiedad privada de aproximadamente tres cuartos de acre, localizada en la esquina de las calles Market y Prospect (del 418 al 428 sobre la calle Market), designada como el área D.

PSE&G tiene planificado remover y reemplazar aproximadamente 31.000 toneladas de tierra afectada del área D. La cantidad de 34.200 toneladas adicionales, por debajo de una profundidad de 14 pies, será tratada con productos estabilizantes, tales como cemento portland y otros contenidos en el sitio.

Calendario del proyecto

Se estima que el proyecto se iniciará principios de agosto, y estará terminado a principios del 2015. Los trabajos se llevarán a cabo entre las 7 a.m. y las 8 p.m. de lunes a sábado, de acuerdo a lo que establecen los reglamentos de la ciudad.

Lo que usted verá

Instalación de una línea eléctrica temporal – PSE&G comenzará el proyecto con el marcado y relevamiento de los servicios que existen (por ejemplo, electricidad, gas, teléfono, cable, alcantarillado y agua) en las inmediaciones del terreno para asegurarse que los trabajos no perjudiquen la prestación de los servicios públicos. Además, se cortará el suministro de energía de una parte de la línea eléctrica aérea que corre a lo largo de la calle Prospect. En su lugar se instalará una línea para desviar la energía eléctrica que cruzará el estacionamiento del Restaurante

Iberia entre las calles Congreso y Prospect, para asegurar el suministro eléctrico a los residentes y negocios de la comunidad.

Los trabajadores usarán ropa protectora - De acuerdo a los estándares federales de salud y seguridad, todos los trabajadores vestirán equipo protector, incluyendo cascos, anteojos de seguridad, ropa reflectante y botas con punta de acero. Los trabajadores que lleven a cabo ciertas actividades deberán usar prendas Tyvek, que son prendas de una sola pieza, por lo general de color blanco, que suelen vestir los mecánicos, pintores y quienes trabajan en laboratorios, donde es indispensable vestir una prenda exterior descartable. El uso de estas prendas por parte de los trabajadores no significa que exista peligro alguno para el público. El trabajo a desarrollar en el terreno es a menudo sucio y los trabajadores pueden usar estas prendas para evitar que sus prendas personales se deterioren. Pueden usarse otras prendas de protección como guantes, cubrebotas y respiradores.

Instalación de una ataguía para estabilizar el terreno – Al inicio del proyecto, se instalará una pared de acero subterránea a lo largo del perímetro del área D. También se instalará una estructura de columnas especializada en el terreno adyacente al edificio comercial/residencial ubicado en la calle Prospect. Esta ataguía y la estructura de columnas tendrá como fin apoyar la excavación y proteger los servicios y estructuras cercanos.

Camiones para el transporte de tierra limpia y tratada – La tierra que se excave se cargará en camiones y será transportada a instalaciones donde será tratada para volver a usarla. Los camiones se cubrirán y limpiarán antes de dejar el predio y harán un recorrido preestablecido por la ciudad de Newark. Trabajaremos mancomunadamente con la Ciudad a los efectos de asegurar que este recorrido no tenga un impacto negativo sobre el tráfico de la comunidad.

Controles en el sitio, para aguas superficiales y subterráneas – Durante la excavación de los terrenos, solicitaremos que se efectúen controles sobre toda agua superficial producto de precipitaciones así como también cualquier pequeño desagüe de las aguas subterráneas, según sea necesario. Toda agua que se encuentre durante las excavaciones será almacenada en un contenedor y será sacada del terreno para su tratamiento, y eliminación, si fuera necesario.

Restauración del predio – Una vez completadas la excavación y estabilización, el lugar será rellenado con material limpio y seis pulgadas de piedras trituradas. PSE&G está comprometido con la limpieza y restauración del lugar para un uso productivo, pero la empresa no es dueña de la propiedad, por lo que no tendrá responsabilidad alguna en el uso que de la misma se haga en el futuro.

Protección de la salud y seguridad

Control de las vibraciones – Las vibraciones que pudieren resultar de la instalación de las tablestacas se controlará cuidadosamente para asegurar que no se superen los límites establecidos y que no se vean perjudicadas de modo alguno infraestructuras y edificios adyacentes.

Control del aire – Se ha desarrollado un plan de control de aire específicamente para la actividad en el lugar, para evitar la propagación de productos que pudieren ser nocivos en virtud de la proximidad de los residentes vecinos. Se instalarán monitores de aire en los cuatro costados del perímetro de trabajo y se

controlarán rigurosamente, a los efectos de que nuestras acciones no sean nocivas para la salud en ningún momento.

Minimización del impacto fuera del área

Medidas para el control del polvo y los olores – Se tomarán medidas para controlar el polvo y el vapor (agua nebulizada, agua rociada, láminas plásticas y cubierta de arena) en la medida en que sean necesarios para controlar el polvo y los olores potenciales durante las excavaciones y los períodos en los que no se trabaje.

El suelo que contiene materiales relacionados con las MGP tienen a menudo un olor similar al del asfalto fresco. Estos olores pueden ser detectados por los seres humanos a niveles menores de los que pueden detectar los instrumentos de monitorización del aire, y muy por debajo de lo que puede considerarse riesgoso para la salud. De todos modos, reconocemos que estos olores constituyen una molestia y haremos uso de métodos efectivos para controlarlos durante las operaciones de remoción de tierra, como la aplicación de espuma de reducción de olores, o como cubrir las áreas de trabajo y las acumulaciones de tierra con lonas.

Ruta de los camiones y control del tráfico – La ruta de desplazamiento de los camiones se planificará en coordinación con la Ciudad. Para seguridad de los peatones y del tráfico local, se usarán los servicios de un trabajador encargado de señalizar y un oficial de policía fuera de servicio cuando sea necesario. No se desplazarán camiones en la comunidad a través de la calle Ferry.

Sobre los productos de las MGP

Las fuentes de impacto ambiental en el sitio lo constituyen las operaciones de las antiguas MGP. Algunos subproductos del proceso de fabricación del gas, incluyendo alquitrán y aceites, se encontraron en el suelo y en las aguas subterráneas, así como en los alrededores del sitio. Entre los productos que preocupan aparecen el benceno, tolueno, etilbenceno y xileno (s) (o BTEX), hidrocarburos aromáticos policíclicos (HAP), así como metales.

El riesgo potencial asociado a la presencia de los materiales de desecho de las MGP lo constituye la ingestión (comer) del suelo afectado o beber de las aguas subterráneas afectadas. El estacionamiento que existía en el sitio ha sido una barrera efectiva para los materiales que existían en el suelo.

Si desea más información

PSE&G está dispuesta a evacuar cualquiera de sus dudas. Seguiremos informando a los funcionarios de la Ciudad, así como a los vecinos interesados, acerca de nuestros progresos y planes.

¿Desea preguntarnos algo?

Comuníquese con la línea de información del Proyecto PSE&G's de la calle Market: 1 (866) 520-6765